21986A1122(11)

DOHODY

vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o oblastiach poľnohospodárstva a rybolovu

Výmena listov č. 1

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pane,

mám tú česť sa odvolať na výmeny listov z 21. júla 1972 a z 5. februára 1981 medzi spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, tak ako aj na rokovania, ktoré prebehli medzi oboma stranami, zamerané na prispôsobenie uvedených výmen listov a na ustanovenie, v zmysle článku 15 Dohody o voľnom obchode medzi EHS a Švajčiarskom, režimu obchodovania s určitými poľnohospodárskymi výrobkami po vstupe Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky do spoločenstva.

Týmto potvrdzujem, že rokovania viedli k nasledujúcim výsledkom:

I. Švajčiarska konfederácia a spoločenstvo sa dohodli, že od 1. marca 1986 sa vzájomné preferencie vyplývajúce s vyššie uvedenej výmeny listov začali vzťahovať na rozšírené spoločenstvo.

Jednako netarifné preferencie udelené Švajčiarskom spoločenstvu sú pozmenené nasledovne:

a) Rezané kvety:

Zmluvná kvóta na úrovni 6 500 q udelená Švajčiarskou konfederáciou spoločenstvu je zvýšená na 7 000 q.

b) Červené sudové víno:

Existujúce zmluvné kvóty na červené sudové víno sa zvýšia o 415 000 hl, z ktorých 315 000 hl je vyhradených pre Španielsko a 100 000 hl pre Portugalsko.

II. Od 1. marca 1986 udeľuje jednostranne Švajčiarska konfederácia spoločenstvu tarifné preferencie uvedené v prílohe tohto listu.

Bolo tiež dohodnuté, že pre výrobky spadajúce do podpoložky ex 20.02.10 (paradajková dužina vo forme pretlaku a koncentrátu, v nádobách väčších ako 5 kg) pochádzajúce z Portugalska, Švajčiarska konfederácia opätovne zavedie normálne clo na úrovni 13 švajčiarskych frankov (SwF) na 100 kg a to v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

— k 1. marcu 1986: začiatočná colná sadzba je 3 SwF/100 kg.

— od 1. januára 1987 budú štyri každoročné zvýšenia o 1 SwF/100 kg a tri každoročné zvýšenia o 2 SwF/100 kg.

Napokon je dohodnuté, že Švajčiarska konfederácia zachová preferenčný fiškálny režim pre dovoz portských a madeirských vín.

III. Od 1. marca 1986 otvára spoločenstvo v prospech Švajčiarska ročnú tarifnú kvótu spoločenstva na dovoz 1 000 ton lahôdkových čerešní za nulovú colnú sadzbu. Z tejto kvóty sú vylúčené višne (podpoložka 08.07. Spoločného colného sadzobníka).

Táto výmena listov bude schválená zmluvnými stranami v súlade s ich normálnymi procedúrami.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mi mohli potvrdiť, či súhlasíte s obsahom tohto listu.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Švajčiarskej konfederácie

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pane,

mám česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu tohto znenia:

„Mám tú česť sa odvolať na výmeny listov z 21. júla 1972 a z 5. februára 1981 medzi spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, tak ako aj na rokovania, ktoré prebehli medzi oboma stranami, zamerané na prispôsobenie uvedených výmen listov a na ustanovenie, v zmysle článku 15 Dohody o voľnom obchode medzi EHS a Švajčiarskom, režimu obchodovania s určitými poľnohospodárskymi výrobkami po vstupe Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky do spoločenstva.

Týmto potvrdzujem, že rokovania viedli k nasledujúcim výsledkom:

I. Švajčiarska konfederácia a spoločenstvo sa dohodli, že od 1. marca 1986 sa vzájomné preferencie vyplývajúce s vyššie uvedenej výmeny listov začali vzťahovať na rozšírené spoločenstvo.

Jednako netarifné preferencie udelené Švajčiarskom spoločenstvu sú pozmenené nasledovne:

a) Rezané kvety:

Zmluvná kvóta na úrovni 6 500 q udelená Švajčiarskou konfederáciou spoločenstvu je zvýšená na 7 000 q.

b) Červené sudové víno:

Existujúce zmluvné kvóty na červené sudové víno sa zvýšia o 415 000 hl, z ktorých 315 000 hl je vyhradených pre Španielsko a 100 000 hl pre Portugalsko.

II. Od 1. marca 1986 udeľuje jednostranne Švajčiarska konfederácia spoločenstvu tarifné preferencie uvedené v prílohe tohto listu.

Bolo tiež dohodnuté, že pre výrobky spadajúce do podpoložky ex 20.02.10 (paradajková dužina vo forme pretlaku a koncentrátu, v nádobách väčších ako 5 kg) pochádzajúce z Portugalska, Švajčiarska konfederácia opätovne zavedie normálne clo na úrovni 13 švajčiarskych frankov (SwF) na 100 kg a to v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

— k 1. marcu 1986: začiatočná colná sadzba je 3 SwF/100 kg.

— od 1. januára 1987 budú štyri každoročné zvýšenia o 1 SwF/100 kg a tri každoročné zvýšenia o 2 SwF/100 kg.

Napokon je dohodnuté, že Švajčiarska konfederácia zachová preferenčný fiškálny režim pre dovoz portských a madeirských vín.

III. Od 1. marca 1986 otvára spoločenstvo v prospech Švajčiarska ročnú tarifnú kvótu spoločenstva na dovoz 1 000 ton lahôdkových čerešní za nulovú colnú sadzbu. Z tejto kvóty sú vylúčené višne (podpoložka 08.07. Spoločného colného sadzobníka).

Táto výmena listov bude schválená zmluvnými stranami v súlade s ich normálnymi procedúrami.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mi mohli potvrdiť, či súhlasíte s obsahom tohto listu."

Mám tú česť Vám potvrdiť, že spoločenstvo súhlasí s obsahom Vášho listu.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V mene Rady Európskych spoločenstiev

PRÍLOHA

Švajčiarska colná sadzba položka č.		Opis	Clo vo SwF/100 kg brutto	
			Normálna sadzba	Sadzba uplatňovaná pre spoločenstvo
08.02		Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené		
	20		2	bez cla
		– Citróny		
08.05		Orechy iné ako tie, čo spadajú pod položku č. 08.01, čerstvé alebo sušené, vylúpané alebo nevylúpané		
	10		1,5	bez cla
		– Mandle		
16.04	ex 24	Sardinky (rôzne druhy)	20	bez cla
20.02		Zelenina pripravovaná alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou:		
		– Iné v obaloch:		
		– nad 5 kg		
	ex 22		42	bez cla
		– Olivy		
		– 5 kg alebo menej		
	ex 33		55	bez cla
		– Olivy		

Výmena listov č. 2

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pane,

s odvolaním sa na doplňujúce protokoly k dohodám medzi Švajčiarskou konfederáciou a Európskymi spoločenstvami nasledujúcimi po vstupe Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky do spoločenstiev a na ostatné dohody podpísané dnes Vám potvrdzujem, že Švajčiarska konfederácia je presvedčená, že po vstupe Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky nebudú mať dovozy ovocia a zeleniny zo spoločenstva do Švajčiarska negatívny dosah na odbyt domácej produkcie za spravodlivé ceny.

Švajčiarska konfederácia zaregistrovala spoločnú ochotu oboch strán zachovať medzi sebou čo najužšie kontakty s cieľom prispieť k harmonickému priebehu obchodných výmen počas marketingového roku ovocia a zeleniny a v prípade, ak by mali nastať problémy s odbytom, uskutočniť konzultácie a v nutnom prípade prijať primerané opatrenia.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mi mohli potvrdiť, či súhlasíte s takouto formou spolupráce.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Švajčiarskej konfederácie

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pane,

mám česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu tohto znenia:

„S odvolaním sa na doplňujúce protokoly k dohodám medzi Švajčiarskou konfederáciou a Európskymi spoločenstvami nasledujúcimi po vstupe Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky do spoločenstiev a na ostatné dohody podpísané dnes Vám potvrdzujem, že Švajčiarska konfederácia je presvedčená, že po vstupe Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky nebudú mať dovozy ovocia a zeleniny zo spoločenstva do Švajčiarska negatívny dosah na odbyt domácej produkcie za spravodlivé ceny.

Švajčiarska konfederácia zaregistrovala spoločnú ochotu oboch strán zachovať medzi sebou čo najužšie kontakty s cieľom prispieť k harmonickému priebehu obchodných výmen počas marketingového roku ovocia a zeleniny a v prípade, ak by mali nastať problémy s odbytom, uskutočniť konzultácie a v nutnom prípade prijať primerané opatrenia.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mi mohli potvrdiť, či súhlasíte s takouto formou spolupráce.“

Mám tú česť Vám potvrdiť, že spoločenstvo súhlasí s obsahom Vášho listu.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V mene Rady Európskych spoločenstiev

Výmena listov č. 3

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pane,

mám tú česť sa odvolať na tarifné preferencie, ktoré si navzájom udelili spoločenstvo a Švajčiarska konfederácia pre oblasť syrov, a na rokovania, ktoré sa uskutočnili s cieľom prispôsobenia týchto preferencií následne po vstupe Španielska a Portugalského kráľovstva do spoločenstva.

Potvrdzujem Vám, že výsledky rokovaní boli nasledovné:

I. Švajčiarska konfederácia a spoločenstvo sa dohodli, že počas prechodného obdobia stanoveného Aktom o vstupe budú dovozné colné sadzby pre nižšie uvedené syry, určené pre trhy v Španielsku a Portugalsku, limitované na nasledujúcich úrovniach:

a) pri dovoze do Španielska:

syrov pochádzajúcich alebo prichádzajúcich zo Švajčiarska, doprevádzaných schváleným osvedčením:

Opis	Dovozné clo (ECU/100 kg) alebo % *ad valorem*	Množstvo (v tonách)			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz,Appenzel, Vacherin fribourgeois a Tête de moine, nepostrúhané alebo nerozdrtené; s minimálnym obsahom 45 % tukov z váhy sušiny, vyzrievajúce najmenej dva mesiace v prípade Vacherin fribourgeois a najmenej 3 mesiace v prípade ostatných syrov, spadajúce pod podpoložku 04.04 A Spoločného colného sadzobníka:					
— celé syry zvyčajného plochého valcovitého tvaru, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	18,13				
— kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, s kôrkou aspoň na jednej strane, ktorých čistá váha nie je nižšia ako 1 kg, ale je zároveň nižšia ako 5 kg, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	18,13				
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzel, Vacherin fribourgeois a Tête de moine, nepostrúhané alebo nerozdrtené; s minimálnym obsahom 45 % tukov z váhy sušiny, vyzrievajúce najmenej dva mesiace v prípade Vacherin fribourgeois a najmenej 3 mesiace v prípade ostatných syrov, spadajúce pod podpoložku 04.04 A Spoločného colného sadzobníka:		1 844	2 121	2 439	2 805
— celé syry zvyčajného plochého valcovitého tvaru s kôrou, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07				
— kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, s kôrkou aspoň na jednej strane, ktorých čistá váha nie je nižšia ako 1 kg, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť.	9,07				
— kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, ktoré nie sú ľahšie ako 450 g, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07				
— bylinkový syr Glarus (známy ako „Schabziger"), vyrobený z odstredeného mlieka a zmiešaný s jemnými bylinkami, spadajúci pod podpoložku 04.04 B Spoločného colného sadzobníka	6 %				
— Tilsit s obsahom tuku, ktorého váha nepresahuje 48 % váhy sušiny, spadajúci pod podpoložku 04.04 E 1 b) 2 Spoločného colného sadzobníka	inkaso				
— Tilsit s obsahom tuku, ktorého váha presahuje 48 % váhy sušiny, spadajúci pod podpoložku 04.04 E 1 b) 2 Spoločného colného sadzobníka	inkaso				

Opis	Dovozné clo (ECU/100 kg) alebo % *ad valorem*	Množstvo (v tonách)			
		1986	1987	1988	1989
— Nestrúhaný alebo nerozdrtený spracovaný syr, na výrobu ktorého sa môžu použiť iba Emmentaler, Gruyère a Appenzel a ktorý môže navyše obsahovať bylinný syr Glarus (známy ako „Schabziger"), uvedený do maloobchodného predaja s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť, a ktorého obsah tukov nepresahuje 56 % váhy sušiny, spadajúci pod podpoložku 04.04 D Spoločného colného sadzobníka	36,27	96	110	127	146

V priebehu prechodného obdobia neprekáža uplatňovanie vyššie uvedeného dovozného cla inkasovaniu kompenzačnej sumy stanovenej v súlade s ustanoveniami aktu o vstupe.

Okrem iného sa vyššie uvedené clá budú uplatňovať pod podmienkou, že sa Švajčiarska konfederácia zaviaže dodržiavať španielsku franko hraničnú hodnotu. Na začiatku prechodného obdobia je táto hodnota stanovená podľa úrovní cien zistených na španielskom trhu s predmetnými syrmi, znížené o celkové dovozné náklady.

V priebehu prechodného obdobia budú španielske franko hraničné hodnoty prispôsobované v závislosti od približovania sa cien syrov na trhoch Španielska a spoločenstva až do okamihu, keď tieto hodnoty budú identické s hodnotami uplatňovanými pri dovoze do spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 1985.

Od 1. januára 1990 až do konca prechodného obdobia budú vyššie uvedené množstvá každoročne prispôsobované podľa predpisov uplatňovaných na dovozy Španielska zo spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 1985.

b) Pri dovoze do Portugalska

Opis	Dovozné clo (ECU/100 kg) alebo % *ad valorem*	Množstvo (v tonách)			
		1986	1987	1988	1989
Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzel, Vacherin fribourgeois a Tête de moine, nepostrúhané alebo nerozdrtené; s minimálnym obsahom 45 % tukov z váhy sušiny, vyzrievajúce najmenej dva mesiace v prípade Vacherin fribourgeois a najmenej 3 mesiace v prípade ostatných syrov, spadajúce pod podpoložku 04.04 A Spoločného colného sadzobníka					
celé syry zvyčajného plochého valcovitého tvaru, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07	50	58	66	76
kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, s kôrkou aspoň na jednej strane, ktorých čistá váha nie je nižšia ako 1 kg, ale je zároveň nižšia ako 5kg, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07				
kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, ktoré nie sú ľahšie ako 450 g, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07				

Opis	Dovozné clo (ECU/100 kg) alebo % *ad valorem*	Množstvo (v tonách)			
		1986	1987	1988	1989
Nestrúhaný alebo nerozdrtený spracovaný syr, na výrobu ktorého sa môžu použiť iba Emmentaler, Gruyère a Appenzel a ktorý môže navyše obsahovať bylinný syr Glarus (známy ako Schabziger), uvedený do maloobchodného predaja s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť, a ktorého obsah tukov nepresahuje 56 % váhy sušiny, spadajúci pod podpoložku 04.04 D Spoločného colného sadzobníka	36,27	85	98	113	130

V priebehu prechodného obdobia neprekáža uplatňovanie vyššie uvedeného dovozného cla inkasovaniu kompenzačnej sumy stanovenej v súlade s ustanoveniami aktu o vstupe.

Okrem iného sa vyššie uvedené clá budú uplatňovať pod podmienkou, že sa Švajčiarska konfederácia zaviaže dodržiavať španielsku franko hraničnú hodnotu. Na začiatku prechodného obdobia je táto hodnota stanovená podľa úrovní cien zistených na španielskom trhu s predmetnými syrmi, znížené o celkové dovozné náklady.

V priebehu prechodného obdobia budú španielske franko hraničné hodnoty prispôsobované v závislosti od približovania sa cien syrov na trhoch Španielska a spoločenstva až do okamihu, keď tieto hodnoty budú identické s hodnotami uplatňovanými pri dovoze do spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 1985.

Od 1. januára 1990 až do konca prechodného obdobia budú vyššie uvedené množstvá každoročne prispôsobované podľa predpisov uplatňovaných na dovozy Španielska zo spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 1985.

II. Spoločenstvo súhlasí s tým, aby do podpoložky 04.04 A Spoločného colného sadzobníka bol pridaný syr nazývaný „Vacherin Mont dOr“.

Táto výmena listov bude schválená zmluvnými stranami v súlade s ich normálnymi procedúrami.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mi mohli potvrdiť, či vláda Švajčiarskej konfederácie súhlasí s obsahom tohto listu.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V mene Rady Európskych spoločenstiev

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pane,

mám česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu tohto znenia:

„Mám tú česť sa odvolať na tarifné preferencie, ktoré si navzájom udelili spoločenstvo a Švajčiarska konfederácia pre oblasť syrov, a na rokovania, ktoré sa uskutočnili s cieľom prispôsobenia týchto preferencií následne po vstupe Španielska a Portugalského kráľovstva do spoločenstva.

Potvrdzujem Vám, že výsledky rokovaní boli nasledovné:

I. Švajčiarska konfederácia a spoločenstvo sa dohodli, že počas prechodného obdobia stanoveného aktom o vstupe budú dovozné colné sadzby pre nižšie uvedené syry, určené pre trhy v Španielsku a Portugalsku, limitované na nasledujúcich úrovniach:

a) pri dovoze do Španielska

syrov pochádzajúcich alebo prichádzajúcich zo Švajčiarska, doprevádzaných schváleným osvedčením:

Opis	Dovozné clo (ECU/100 kg) alebo % *ad valorem*	Množstvo (v tonách)			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz,Appenzel, Vacherin fribourgeois a Tête de moine, nepostrúhané alebo nerozdrtené; s minimálnym obsahom 45 % tukov z váhy sušiny, vyzrievajúce najmenej dva mesiace v prípade Vacherin fribourgeois a najmenej 3 mesiace v prípade ostatných syrov, spadajúce pod podpoložku 04.04 A Spoločného colného sadzobníka:					
— celé syry zvyčajného plochého valcovitého tvaru, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	18,13				
— kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, s kôrkou aspoň na jednej strane, ktorých čistá váha nie je nižšia ako 1 kg, ale je zároveň nižšia ako 5 kg, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	18,13				
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzel, Vacherin fribourgeois a Tête de moine, nepostrúhané alebo nerozdrtené; s minimálnym obsahom 45 % tukov z váhy sušiny, vyzrievajúce najmenej dva mesiace v prípade Vacherin fribourgeois a najmenej 3 mesiace v prípade ostatných syrov, spadajúce pod podpoložku 04.04 A Spoločného colného sadzobníka:		1844	2121	2439	2805
— celé syry zvyčajného plochého valcovitého tvaru s kôrou, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07				
— kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, s kôrkou aspoň na jednej strane, ktorých čistá váha nie je nižšia ako 1 kg, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť.	9,07				
— kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, ktoré nie sú ľahšie ako 450 g, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07				
— bylinkový syr Glarus (známy ako „Schabziger“), vyrobený z odstredeného mlieka a zmiešaný s jemnými bylinkami, spadajúci pod podpoložku 04.04 B Spoločného colného sadzobníka	6 %				
— Tilsit s obsahom tuku, ktorého váha nepresahuje 48 % váhy sušiny, spadajúci pod podpoložku 04.04 E 1 b) 2 Spoločného colného sadzobníka	inkaso				
— Tilsit s obsahom tuku, ktorého váha presahuje 48 % váhy sušiny, spadajúci pod podpoložku 04.04 E 1 b) 2 Spoločného colného sadzobníka	inkaso				

Opis	Dovozné clo (ECU/100 kg) alebo % *ad valorem*	Množstvo (v tonách)			
		1986	1987	1988	1989
— Nestrúhaný alebo nerozdrtený spracovaný syr, na výrobu ktorého sa môžu použiť iba Emmentaler, Gruyère a Appenzel a ktorý môže navyše obsahovať bylinný syr Glarus (známy ako „Schabziger"), uvedený do maloobchodného predaja s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť, a ktorého obsah tukov nepresahuje 56 % váhy sušiny, spadajúci pod podpoložku 04.04 D Spoločného colného sadzobníka	36,27	96	110	127	146

V priebehu prechodného obdobia neprekáža uplatňovanie vyššie uvedeného dovozného cla inkasovaniu kompenzačnej sumy stanovenej v súlade s ustanoveniami aktu o vstupe.

Okrem iného sa vyššie uvedené clá budú uplatňovať pod podmienkou, že sa Švajčiarska konfederácia zaviaže dodržiavať španielsku franko hraničnú hodnotu. Na začiatku prechodného obdobia je táto hodnota stanovená podľa úrovní cien zistených na španielskom trhu s predmetnými syrmi, znížené o celkové dovozné náklady.

V priebehu prechodného obdobia budú španielske franko hraničné hodnoty prispôsobované v závislosti od približovania sa cien syrov na trhoch Španielska a spoločenstva až do okamihu, keď tieto hodnoty budú identické s hodnotami uplatňovanými pri dovoze do spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 1985.

Od 1. januára 1990 až do konca prechodného obdobia budú vyššie uvedené množstvá každoročne prispôsobované podľa predpisov uplatňovaných na dovozy Španielska zo spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 1985.

b) Pri dovoze do Portugalska

Opis	Dovozné clo (ECU/100 kg) alebo % *ad valorem*	Množstvo (v tonách)			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzel, Vacherin fribourgeois a Tête de moine, nepostrúhané alebo nerozdrtené; s minimálnym obsahom 45 % tukov z váhy sušiny, vyzrievajúce najmenej dva mesiace v prípade Vacherin fribourgeois a najmenej 3 mesiace v prípade ostatných syrov, spadajúce pod podpoložku 04.04 A Spoločného colného sadzobníka					
— celé syry zvyčajného plochého valcovitého tvaru, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07	50	58	66	76
— kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, s kôrkou aspoň na jednej strane, ktorých čistá váha nie je nižšia ako 1 kg, ale je zároveň nižšia ako 5kg, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07				
— kúsky syrov zabalených vo vákuu alebo v inertnom plyne, ktoré nie sú ľahšie ako 450 g, s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť	9,07				

Opis	Dovozné clo (ECU/100 kg) alebo % *ad valorem*	Množstvo (v tonách)			
		1986	1987	1988	1989
— Nestrúhaný alebo nerozdrtený spracovaný syr, na výrobu ktorého sa môžu použiť iba Emmentaler, Gruyère a Appenzel a ktorý môže navyše obsahovať bylinný syr Glarus (známy ako „Schabziger"), uvedený do maloobchodného predaja s franko hraničnou hodnotou, ktorá sa má určiť, a ktorého obsah tukov nepresahuje 56 % váhy sušiny, spadajúci pod podpoložku 04.04 D Spoločného colného sadzobníka	36,27	85	98	113	130

V priebehu prechodného obdobia neprekáža uplatňovanie vyššie uvedeného dovozného cla inkasovaniu kompenzačnej sumy stanovenej v súlade s ustanoveniami Aktu o vstupe.

Okrem iného sa vyššie uvedené clá budú uplatňovať pod podmienkou, že sa Švajčiarska konfederácia zaviaže dodržiavať španielsku franko hraničnú hodnotu. Na začiatku prechodného obdobia je táto hodnota stanovená podľa úrovní cien zistených na španielskom trhu s predmetnými syrmi, znížené o celkové dovozné náklady.

V priebehu prechodného obdobia budú španielske franko hraničné hodnoty prispôsobované v závislosti od približovania sa cien syrov na trhoch Španielska a spoločenstva až do okamihu, keď tieto hodnoty budú identické s hodnotami uplatňovanými pri dovoze do spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 1985.

Od 1. januára 1990 až do konca prechodného obdobia budú vyššie uvedené množstvá každoročne prispôsobované podľa predpisov uplatňovaných na dovozy Španielska zo spoločenstva v jeho zložení k 31. decembru 1985.

II. Spoločenstvo súhlasí s tým, aby do podpoložky 04.04 A Spoločného colného sadzobníka bol pridaný syr nazývaný Vacherin Mont d'Or.

Táto výmena listov bude schválená zmluvnými stranami v súlade s ich normálnymi procedúrami.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mi mohli potvrdiť, či vláda Švajčiarskej konfederácie súhlasí s obsahom tohto listu."

Mám tú česť Vám potvrdiť, že moja vláda súhlasí s obsahom Vášho listu.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Švajčiarskej konfederácie

Výmena listov č. 4

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pán,

mám tú česť sa odvolať na tarifné preferencie, ktoré si navzájom udelili spoločenstvo a Švajčiarska konfederácia pre oblasť syrov, a na rokovania, ktoré sa uskutočnili s cieľom prispôsobenia týchto preferencií následne po vstupe Španielska a Portugalského kráľovstva do spoločenstva.

Potvrdzujem Vám, že spoločenstvo sa zaväzuje uskutočniť konzultácie so Švajčiarskou konfederáciou v prípade, ak by pri uplatňovaní tejto dohody došlo k problémom.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V mene Rady Európskych spoločenstiev

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pane,

mám česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu tohto znenia:

„Mám tú česť sa odvolať na tarifné preferencie, ktoré si navzájom udelili spoločenstvo a Švajčiarska konfederácia pre oblasť syrov, a na rokovania, ktoré sa uskutočnili s cieľom prispôsobenia týchto preferencií následne po vstupe Španielska a Portugalského kráľovstva do spoločenstva.

Potvrdzujem Vám, že spoločenstvo sa zaväzuje uskutočniť konzultácie so Švajčiarskou konfederáciou v prípade, ak by pri uplatňovaní tejto dohody došlo k problémom.“

Mám tú česť Vám potvrdiť, že moja vláda súhlasí s obsahom Vášho listu.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Švajčiarskej konfederácie

Výmena listov č. 5

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pane,

mám tú česť Vás informovať, že v rámci adaptácie dohody medzi Švajčiarskou konfederáciou a spoločenstvom následne po vstupe Španielska a Portugalského kráľovstva do spoločenstva nebude spoločenstvo v zmysle výmeny listov z roku 1972 ani naďalej preclievať dovozy nasledujúcich výrobkov pochádzajúcich zo Švajčiarska:

SCS položka č.	*Opis výrobku*
03.01	Ryby, čerstvé (živé alebo zabité), schladené alebo zmrazené: A. Sladkovodné ryby I. Pstruhy a ostatné salmonidae c) Biele jazerné ryby d) Ostatné IV. Ostatné

V zmysle článku 15 vyššie uvedenej dohody bude odteraz toto pozastavenie cla na preferenčnej báze.

Pokiaľ ide o Španielsko a Portugalsko, budú tarify uplatňované na predmetné výrobky pochádzajúce zo Švajčiarska postupne znižované na nulu, pričom k 1. januáru 1986 je základná sadzba uplatňovaná každou z týchto dvoch krajín znížená o 12,5 % a potom k 1. januáru každého z nasledujúcich siedmich rokov bude opätovne znižovaná o 12,5 %.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V mene Rady Európskych spoločenstiev

V Bruseli 14. júla 1986

Vážený pán,

mám česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu tohto znenia:

„Mám tú česť Vás informovať, že v rámci adaptácie dohody medzi Švajčiarskou konfederáciou a spoločenstvom následne po vstupe Španielska a Portugalského kráľovstva do spoločenstva nebude spoločenstvo v zmysle výmeny listov z roku 1972 ani naďalej preclievať dovozy nasledujúcich výrobkov pochádzajúcich zo Švajčiarska:

SCS položka č.	*Opis výrobku*
03.01	Ryby, čerstvé (živé alebo zabité), schladené alebo zmrazené: A. Sladkovodné ryby I. Pstruhy a ostatné salmonidae c) Biele jazerné ryby d) Ostatné IV. Ostatné

V zmysle článku 15 vyššie uvedenej dohody bude odteraz toto pozastavenie cla na preferenčnej báze.

Pokiaľ ide o Španielsko a Portugalsko, budú tarify uplatňované na predmetné výrobky pochádzajúce zo Švajčiarska postupne znižované na nulu, pričom k 1. januáru 1986 je základná sadzba uplatňovaná každou z týchto dvoch krajín znížená o 12,5 % a potom k 1. januáru každého z nasledujúcich siedmich rokov bude opätovne znižovaná o 12,5 %.“

Mám tú česť Vám potvrdiť, že moja vláda súhlasí s obsahom Vášho listu.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Švajčiarskej konfederácie

Klauzula týkajúca sa Kanárskych ostrovov, Ceuty a Melilly

Pokiaľ ide o Kanárske ostrovy, Ceutu a Melillu, obe strany sa dohodli nasledovne:

a) Švajčiarska konfederácia bude uplatňovať na dovozy z týchto teritórií tarifné preferencie vyplývajúce s výmen listov z 21. júla 1972 a z 5. februára 1981, tak ako aj z tých, ktoré vyplývajú z tejto výmeny listov. Pokiaľ ide o množstevné preferencie, budú môcť byť kvóty pre Kanárske ostrovy, Ceutu a Melillu stanovené na základe konzultácie Švajčiarskej konfederácie so spoločenstvom, pričom sa bude prihliadať na dovozy z týchto teritórií.

b) V prípade, ak dôjde k modifikáciám v režime dovozu poľnohospodárskych výrobkov na Kanárske ostrovy, Ceutu a Melillu, ktoré by mohli ovplyvniť vývoz zo Švajčiarska, dôjde medzi spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou ku konzultáciám zameraným na prijatie vhodných opatrení na vyriešenie situácie.

c) Zmiešaný výbor prijme akékoľvek zmeny predpisov týkajúcich sa pôvodu, ktoré by mohli byť nevyhnutné pre vykonávanie bodov a) a b).